



Ventana donde no hay puertas

VI Festival Internacional de Cortometrajes y Escuelas de Cine
- EL ESPEJO
24 al 30 de junio de 2009 – Bogotá. Colombia.

6 INVITADOS INTERNACIONALES - 30 PROYECCIONES DE CINE DE CORTA Y MEDIA DURACIÓN - 5 EVENTOS TEÓRICOS - 2 RETROSPECTIVAS - 10 MUESTRAS Y 7 FESTIVALES INVITADOS - 3 CONCIERTOS MUSICALES – 6 LUGARES DE PROYECCIÓN.

PROGRAMACION DE CORTOMETRAJES 2009

SELECCIÓN OFICIAL		
Función 1 102 min	Función 2 106 min	Función 3 102 min
A Hayu Kwakumi Zoyana (El origen de la coca). Director Emanuel Rojas. 12 min. Ficción	Una última vez. Director Diego Espinosa. 13 min. Ficción	Linea de tiempo. Fernando López Cardona. 13 min. Ficción
Dolly. Director . Directores Sandra Sánchez, Camilo Gutierrez, Angie Gómez, Fabian Arellano, Rafael Murcia, Fernando Laiseca, Fernanda Gody, Laura Puentes, Luis Manga, Oscar Valcarcel, Ivonne Torres. 6 min. Experimental / Videoarte	Versión Libre. Directora Carolina Calle Vallejo. 5 min. Experimental / Videoarte El ojo del parásito. Director Luís Ortíz. 10 min.	Justina: un corto suspensivo. Directores Juancamilo Fonnegra, Camino Jimenez. 7 min. Animación
Pobre Payaso. Directora Paola Pérez Nieto. 16 min. Ficción	Oasis terminal. Director Rubén Fernández. 15 min. Ficción	Plegarias Atendidas. Director Efraim Bahamón. 17 min. Ficción
Migración. Directora Marcela Gómez Montoya. 25 Min. Documental	Madres invisibles. Director Papá Giovanni. 20 min. Documental	No todos los ríos van al mar. Director Santiago Trujillo. 27 min.



		Ficción
JULIETAs. Director David David. 10 min. Ficción	Penesilina Buey. Director Camilo Gutierrez Saenz. 10 min. Ficción	El ojo del parásito. Director Luís Ortíz. 10 min. Ficción
La última lata. Director Juan David Cárdenas. 9 min. Ficción	Limbo. Directora Laura Vargas. 10 min. Ficción	Oukat. Director Sergio Sánchez. 7 min. Ficción
Cuando vuelva a llover. Carlos R. López . 24 min. Ficción	Balada del mar no visto. Director Diego García Moreno. 23 min. Ficción. Proyección en 16 mm	El pájaro negro. Iván D. Gaona. 21 minutos. Ficción

PANORAMA NACIONAL			
Función 1 102 min	Función 2 109 min	Función 3 101 min	Función 4 107 min
Corrosivo. Director Felix Martinez Angel. 11 min. Ficción	Volvío amanecer. Director Manuel Martínez Arcos. 9 min. Ficción	El Espejo. Director Camilo Rodríguez Alarcon. 10 min. Ficción	Rookie. Director Juan Camino Villareal. 11 min. Ficción
Defectuoso. Director Juan Sebastian Díaz Santaella. 11 min. Animación	Los astronautas. Director Leonardo Castellanos. 6 min. Animación	Que son las nubes?. Director Juan David Soto. 5 min. Experimental / Videoarte	El mito de las moyas. Colectivos: Como pez en el agua y Cinelibertad. 7 min. Ficción
Sancocho urbano. Solo para dos. Luis Enrique Yanez Godoy. 12 min. Documental	Abriendo puertas – Colegio del Cuerpo. Directora Patricia Ruiz. 11 min. Documental	Colorin Colorado, este pueblo se ha acabado.	Moravia y el mar. Director Diego García Moreno. 7 min. Documental

		Director Omar Pulido Suarez. 10 min. Documental	Mujeres víctimas de crímenes de estado. Realización Cinemacamará. 5 min. Documental
Nunca. Director Santiago Andrés Gómez. 17 min. Ficción	Aún me escuchas. Director Daniel Bennati. 16 Min. Ficción	"Al Aire". Director Carlos Humberto Clavijo. 16 min. Ficción	Matando a Amelia. Rafael Martínez Moreno. 17 min. Ficción
Videopintura. Director Jorge Vasco. 3 min. Experimental/Videoarte	"As above so below". Directores Julián Juzga Rojas, Laura Agudelo Lozano, Román Andrés Avendano, Erik Felipe Mossos Jiménez. 4 min. Experimental/Videoarte	Zhetyan. Monopolio. Director Paul Catano Toro. 3 min. Videoclip musical	Bubi-Li-Cious (de Diva Gash). Rafael Martínez Moreno. 3 min. Videoclip musical
La película de Pacholo. Director Oscar Mario Estrada. 28 min. Documental	Close to Greenway. Directores Tayo Cortéz, Carlos González y Francisco Olivares. 33 min. Documental	Guerrilleros una contienda donde no hay vencidos. Directora Nazly López Díaz. 28 Min. Documental	Gualas. Director Eduardo Montenegro. 26 min. Documental

Paciente 301. Directores Daniel Jiménez, Cindy Raigoso. 13 min. Ficción 3. Directora Valentina Gómez. 7 min. Ficción	Ábaco. Guion y Dirección Sara Espitia Ramírez – Daniel Ríos Lopera. 22 min. Ficción	Vigilia. Andrés Beltrán Prado. 20 min. Ficción	4 grados. Directores Andrés Serrano, Daniel Paeres, Camino Medina, Alexander Sierra. 31 min. Ficción
	Trezire Azul. Concepto	Berenice Over	

	Diana Budur- 9 polar – Viviana Pena – Sergio Sánchez. 8 min. Experimental / Videoarte	Flowed. Direccion Johana Botero. 9 min. Subtitulos en ingles. Ficción	
--	---	---	--

PANORAMA INTERNACIONAL		
Función 1 110 min	Función 2 104 min	Función 3 97 min
Mesa para dos Directores Àngel Almazán y Medardo Amor. 11 min. España. Ficción	A wardrobe for chicken Saar. Director Diederik van Rooijen. 12 min. Subtitulos en inglés. Ficción	Picole, Pintino y Pipa. Director Gustavo Melo. 16 min. Brasil, subtitulos espanol, Ficción
Grey matter. Directora Ina Van Beek. 24 min. Subtitulos en ingles. Documental	Tepeyolot, corazón del cerro. Director Miguel Angel García. 30 min. Documental	Minuesa. Director Javier Corcuera. 17 min. España. Documental
Una mujer muerta a puntapiés. Director Bernardo Canizares Esguerra. 18 min. Ecuador. Ficción	El Acuático no es un color. Director Carlos Rufete. 18 min. Espana. Ficción	Túneles en el río. Igor Galuk. 20 min. Argentina. Ficción
Estación de carretera. Dir. K. Prada y J. Prada. 11 min. España. Ficción	Ira muda. Director Wilson Bubano. Actores Flora Martinez, Juan Merchán. 10 min Ecuador-USA. Ficción	Varias vidas de Joana. Direccion Cavi Borges y Abelardo de Carvalho. 10 min. Brasil. Ficción
Eu. Director Gorette Bezerra. 3 min. Subtitulos en inglés. Brasil. Experimental/Videoarte Quimera. Directores Tunga y Eryk Rocha. 16 min. Brasil. Ficción	Cerca a Babylon. Cavi Borges. 17 min. Brasil subtitulos en inglés. Video musical	O. Director Pietre-Jan De Pue. 21 min. Holanda. Experimental/Videoarte



Los Callejeros. Director Diego Ortuno. Ecuador. 13 min. Documental	Después de las horas. Directora Irma-Kinga Stelmach. 10 min. Documental	Dolce Vita. Director Michael Schwarz. 13 min. Alemania. Subtitulos en inglés. Documental
Toro verde. Directora Laura Durán. 14 min. Argentina. Ficción	7 minutos. Directores Cavi Borges, Julio Pecly, Paulo Silva. 7 min. Brasil. Ficción	

MUESTRAS ESPECIALES

MUESTRA AUDIOVISUAL TAKESHIMA – Alcaldía Mayor de Cali, Colombia.

Programa 1: Viernes, 26 de junio, 5 – 8 pm

Prelanzamiento: 1. Festival Internacional de Cine en Cali.

Películas pioneras en la Sultana del Valle:

1. Garras de Oro; 1926. Dir. P.P. Jambrina
2. Flores del Valle; 1942. Dir. Máximo Calvo
3. La Gran Obsesión; 1955. Dir. Guillermo Ribón Alba

Programa 2: Sábado, 27 de junio, 1 pm

Cortometrajes Estudios Takeshima y Realizadores caleños:

1. El Putas; Dir. Miltón Andrés Cruz/ María de la Cruz Ortégón
2. La Ruta; Dir. Juan Felipe Galindo
3. La Espera; Dir. Guillermo Ribón Alba
4. Solo un milago; Dir. Luis Fernando Ramírez
5. Sad...is; Dir. Edgardo Materon
6. Sin Simulacro; Dir. Patricia Eche López
7. Mamando Gallo; Dir. Camilo Cadena
8. Martes 13; Dir. Wilbert Castillo.

KIMUAK – Maestra de cortometrajes vascos, España.

Berbaoc. Directores Vuk Jevremovic, Xabier Erkizia. 5 min.

Asamara. Directores Jon Garano, Raúl López. 9 min.

Autoretrato. Directores Javi Alonso, Raúl López. 14 min.

Yo solo miro. Directora Gorka Corneo. 18 min.

Cotton Candy. Director Aritz Moreno. 11 min.



On the line. Director Jon Garano. 12 min.
El tiempo prestado. Director David Gonzáles. 15 min.
Tras los visillos. Directores Gregorio Muro y Raúl López. 16 min.

Muestra Cortopólis – Córdoba. Argentina. 72 min

Ana. Directora Gabriela Trettel. 24 min.
Tupanoi. Director Marcos Ramírez . 17 min.
Hoy no estoy. Director Gustavo Tarretto. 9 min.
Un santo para San Telmo. Director Gabriel Stagnaro. 22 min.
Cortometrajes Escuela de Cine Ecam, Madrid, España. 20 min
Padam... Director José Manuel Carrasco. 13 min.
Atención al cliente. Director Marcos Valví, David Alonso. 7 min.

Retrospectiva Milos Tomic. República Checa. 34 min.

Skirter. Director Milos Tomic. 4 min.
Hairs. Director Milos Tomic. 3 min.
Plastic bags. Director Milos Tomic. 4 min.
Clay Pigeon. Director Milos Tomic. 6 min.
Spitted by Kiss. Director Milos Tomic. 12 min.
Partisan. Director Milos Tomic. 5 min.

Escuela de cine Dodecá. Montevideo, Uruguay. 49 min.

Máscaras II. Coordinador general. Alejandro Ventura. 18 min.
Jaula 8. Director Matias Ventura. 10 min.
Ya pasó todo. Directores Belén Batista y Santiago Ventura. 21 min.

Just a minute. Festival de Cine de Rotterdam – selección de cortometrajes de un minuto duración. 10 min.

The News. Dir: Ann Course. Reino Unido.
Oh Dear... Dir: Nicolas Provost. Belgica.
Black September. Dir: Tony Cokes. USA.
Pro evolution soccer's one-minute dance after a golden goal in the master league. Dir: Miguel Gomes. Portugal.
Here. Dir: Anouk de Clercq. Belgica.
Just a minute Yoko. Dir: Bea de Visser. Holanda.
Global Orgasm. Dir: Werther Germondari. Italia.
Memoria corta. Dir: Yael Bartana. Holanda. Subtitulos en inglés.
2 minutos a 0.1 min. Dir: Lewis Klahr. USA.
60 segundos. Dir: Christoph Girardet. Alemania.



MUESTRA UNDERGROUND MUNDIAL DE ANIMACIÓN – MUMIA, Belo Horizonte, Brasil. 120 min – 1 programa

La espera. Director Ernesto Solis.
Virunvirun. Directora Paula Dager.
Sinfonia. Director Simón P. Brethe.
Ciclope. Director:
El dictado. Directores Luvinia Chianello, Tomas Creus.
Ulceras con muchos elementos. Director Diego Stolar.
Bebiendo todo el tiempo. Director: ?
La lasaña asesina. Director Ale Machado. Sub. Director Cristiano Tundde.
Loop Loop. Director Victor Hugo Borges.
La paradoja de la espera del omnibus. Director Gabriel Renner.
Roque is dead. Director: ?
Biodiversidad. Director Daniel Bandeira-Julianne Dernelles.
La noche del vampiro. Director Ale Camargo.
3 pequeños cerdos. Director Claudio Roberto.
Tyger. Director Guilherme Marcondes.
Historias asombrosas para niños malcriados. Director Víctor Hugo Borges.
Tribal. Director Henrique Kopke.
Primer movimiento. Directora Erika Valle.
Vida Maria. Dir Marcio Ramos.
Terra. Director Savio Leite.

**IV festival internacional de cortometrajes experimentales de Tunja, 2008
80 min, 1 programa**

La H no sueña. Dirección: Felipe Cardona. Colombia
Sirenas. Dirección: Alejo Levis. España
Musika. Dirección: Asier Urbieta. España
La culpa del otro. Dirección: Iván Ruiz Flores. España
La gran apuesta. Dirección: Oscar Hincapié M. Colombia
Catarsis. Dirección: Andrés Caicedo. Colombia
Victoria y Globulo. Dirección: Alexander Giraldo, Marcial Quiñones.
Colombia

Festival de cine y video - ojo al sancocho. (5) 93 min

Salma cuenta (La Carta). Directores Daniel Aparicio, Fernando Trucco, Andrés Piñeiro, José G Madariaga. 19 min.



Saakhelu. "Kiwe taafx Kaame" – Ofrenda a los espíritus de la madre tierra. Realización: Cabildo Indígena Resguardo de Jambaló – Proyección Global. 35 min.
Pucha Vida. Directora Nazly López. 13 min.
La hija. Director Raúl Mendez . 22 min.
Construyendo sueños...transformando realidades. Realización: Formato 19 k - Humanarte. 4 min.

Interfilm Berlin Programa 1: Best German Shorts – Mejores cortos alemanes

! Nota: algunos sin subtítulos al español !

Video 3000. Dir: Marc Schleiss, Jörg Edelmann. Alemania, 2006. 5 min.
Animación, sin diálogos.
Robin. Dir: Hanno Olderdissen. Alemania, 2007. 20 min.
Seemannstreue. Anna Kalus, Alemania, 2008. 10:30min, Animación, sin diálogos.
Deutschland 06 / Germany 06. Dir: Oliver Scherz. Alemanna, 2006. 2min
Without Dialogue, sin diálogos.
Die Kneipe / The Pub. Dir: Gabriel Gauchet, Andrzej Król Germany, 2006.
09:38min. Experimental, sin diálogos.
Our Wonderful Nature. Dir: Tomer Eshed. Alemania, 2008. 5 min.
Animación.
Volltreffer / Direct Hit. Dir: Peter Dietrich, Alemania, 2006. 1 min, sin diálogos.
Sommersonntag / Summer Sunday. Dir: Fred Breinersdorfer, Sigi Kamml. Alemania, 2008. 9:45min]
Liebeskrank / Lovesick. Dir: Spela Cadez. Alemania, Slovenia, 2007. 8 min.
Animación, sin diálogos.
11 Meter. Dir: Florian Langanke Alemania, 2005. 2:50min. Experimental, sin diálogos.
Bende Sira - Ich bin dran / It's My Turn. Dir: Ismet Ergün. Alemania, Turquía, 2007. 10 min
Apple on a Tree. Dir: Astrid Rieger, Željko Vidovic. Alemania, 2006. 04:51min. Videoclip musical.
The Long Journey Home. Canadá, 6 min. 2008

Interfilm Berlin Programa 2: Best International Shorts – Mejores cortos internacionales ! Nota: algunos sin subtítulos al español !



Teeth. Dir: Ruairi O'Brien, Joseph Kennedy. Irlanda, 2006. 2 min, sin diálogos.
The Morning with Different Eyes. Dir: Philipp Yuryev. Federación Russa, 2008. 7:30min, sin diálogos.
La Curiosa conquista del Ampere. Dir: Ramón Orozco Stoltenberg. Mexico, 2008. 11 min.
Good morning, Mr. Vampire. Dir: Aneta Kýrová. República Checa, 2007. 2:30min. Sin diálogos.
Soft. Dir: Simon Ellis. Inglaterra, 2006. 14 min
Spider. Dir: Nash Edgerton. Australia, 2007. 9 min.
The long journey home / lo. Dir: Billie McIntz, Jeffrey Stewart Timmins. Canadá, 2008. 6 min
Struck. Dir: Taron Lexton. USA, 2008. 7 min
Sintonia / Wavelength. Dir: Jose Mari Goenaga. España, 2005. 9 min
Spin. Dir: Jamin Winans. USA, 2005. 8 min. Sin diálogos.

Interfilm Berlin

Programa 3: 8 award-winning Berlin Shorts

! todos con subtítulos al español!

Defa Disco Film – Berlin. Dir: Uwe Belz. DDR, 1977. 6 min.
Schwarzfahrer. Dir: Pepe Danquart. Alemania, 1992/93. 12 min.
Die andere Seite. Ellie Land. Inglaterra, 2007. 5 min.
Ein-Blick. Dir: Gerd Conradt. Alemania, 1986. 10:35 min.
Der Blindgänger. Dir: Andreas Samland. Alemania, 2004. 29:30 min.
Einige Zahlen über die Bevölkerung Berlins. Dir: Ralf Schuster, Alemania, 1994. 2:30 min
Berliner Blau. Dir: Hartmut Jahn, Peter Wensierski. Alemania, 1986. 15 min.
Fliegenpflicht für Quadratköpfe. Dir: Stephan Flint Müller, Alemania, 2004. 13:26 min.
+ Entrevistas con todos los directores

EVENTOS ESPECIALES:

Miércoles 24 de junio de 2009 – 7:00 p.m. - Carrera 6ª No. 26-07
Inauguración del festival: Sala Oriol Rangel – Planetario Distrital de Bogotá
Presentación del festival – pre-estreno en Colombia de “1989” de Camilo Matiz.
(Trasmisión en vivo y en directo por Canal Capital)



Cóctel: La peluquería (se entregarán las invitaciones en la inauguración) - 9:00 p.m. Lanzamiento Ciclo de conferencias – Música conceptual para cine. Interpretación de Vladímir Cháb. República Checa.

Jueves 25 de junio de 2009 – 6:30 p.m.- Diagonal 34 No. 5 -50
Lanzamiento de la muestra audiovisual de Cali y el Valle en el marco del VI Festival Internacional de Cortometrajes y escuelas de Cine EL ESPEJO: Casa del Valle en Bogotá- Presentación grupo musical “TOÑO BARRIO”, agrupación que demostrará como suena la buena salsa del Cali viejo.

Viernes 26 de junio de 2009 – 6:00 p.m. - Calle 18 # 1-05 este
Teatro al aire libre la Media Torta.
Video Concierto La 33 – “Son de gaita” director Pablo Burgos.
Concierto de gaita e interpretación de Vladímir Cháb. República Checa.

Sábado 27 de junio de 2009 – 9:00 p.m.
Lanzamiento del V Festival de cine de Pasto en Bogotá.
Presentación audiovisual y concierto con La Tulia.
Fiesta – imagen.

Martes 30 de junio de 2009 – 6:00 p.m. – Calle 10 # 3 -16
Fundación Gilberto Alzate Avendaño
Clausura – Premiación – Estreno en Colombia: “El Estado de las cosas” de Marcos Loayza (transmisión en vivo y en directo por Canal Capital).

Muestra Fundación Mujer es audiovisual

Mayores informes: elespejo@gmail.com
Próximamente: www.elespejofilmfestival.com

El 6 Festival internacional de cortometrajes y escuelas de cine es posible por:

La corporación audiovisual El Espejo, la Alcaldía Mayor de Bogotá, el Instituto Goethe – Bogotá, Canal Capital, la Fundación Gilberto Alzate Avendaño, la Cinemateca Distrital, la Dirección de Cinematografía del Ministerio de Cultura, Radiónica, Comisión Nacional de Televisión, la Universidad Central de Colombia, la Biblioteca Nacional de Colombia, el Museo de Arte Moderno de Bogotá, Casa Ensamble, la Federación



de Canales Regionales de Colombia, Ecuador TV, Cinelibertad, Pizza 1969, Pasta Factoría, La Peluquería y Hotel María Isabel.